Qabul qilindi: 25.03.2025 Chop etildi: 30.04.2025 UDK: 801.85:92.126

ОПИСАНИЕ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ И СПОСОБОВ ОБРАЗОВАНИЯ ТЕРМИНОВ ТУРИЗМА РУССКОГО, УЗБЕКСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Хазратова Мохинур, магистрант Термезского университета экономики и сервиса

RUS, O‘ZBEK VA INGLIZ TILLARIDA TURIZM ATAMALARINI SHAKLLANTIRISHNING TIL VOSITALARI VA ULARNING TAVSIFI

Hazratova Mohinur, Termiz iqtisodiyot va servis universiteti magistranti

DESCRIPTION OF LINGUISTIC MEANS AND METHODS OF EDUCATION OF TOURISM TERMS IN RUSSIAN, UZBEK AND ENGLISH LANGUAGES

Khazratova Mohinur, Master’s student at Termez University of Economics and Service

https://orcid.org/0009-0006-5726-6493
e-mail: hazratovamohinur95@gmail.com

Аннотация: *В данной статье рассматриваются особенности использований туристических терминов в речи народов, относящихся к русской, узбекской и английской языковым системам путем сопоставительного изучения.*

Ключевые слова: *термин, туризм, определение, сопоставительное изучение, семантический.*

Annotatsiya: *Ushbu maqolada rus, o‘zbek va ingliz til tizimlariga tegishli bo‘lgan xalqlarning nutqida turizm atamalarining nomlarini qiyosiy o‘rganish orqali ishlatish xususiyatlarini ochib berish haqida so‘z boradi.*

Kalit so‘zlar: *termin, turizm, atamalar, qiyosiy o‘rganish, semantik.*

Abstract: *This article discusses the features of the use of tourism terms in the speech of peoples belonging to the Russian, Uzbek and English lenguage systems through contrastive study.*

Keywords: *term, tourism, definition,contrastive study, semantic.*

ВВЕДЕНИЕ (KIRISH / INTRODUCTION). Туристические термины представляют собой объемный слой лексики, отличающийся в первую очередь тем, что терминологическая система туризма включает себя множество узкоспециализированных подсистем профессиональной туристической лексики. Это может быть подсистема терминов гидов, экскурсоводов, работников общепита, работников гостиниц, в рекламных текстах, путеводителях, отзывах туристов, научных статьях, политических выступлениях. Изучается, как язык используется для продвижения определенных видов туризма, формирования имиджа туристических направлений и влияния на потребительские предпочтения.

ЛИТЕРАТУРА И МЕТОД (ADABIYOTLAR TAHLILI VA METODLAR / MATERIALS AND METHODS). Для того, чтобы обратиться к понятию о термине, следует обратить внимание прежде всего на определение В.М.Овчаренко «Обладая сложной внутренней семантической структурой термин является единой, самостоятельной единицей наименования»[1]. Обращаясь к определению А.А.Реформатского «Терминология – это система понятий данной науки, закрепленных в соответствующем словесном выражении»[2]. Следующее его определение гласит о том, что «в развитии науки язык не играет роли случайного ингредиента, а входит структурным элементом в

сущность науки. Язык «входит» в науку в первую очередь терминологией»[2].

Другой российский лингвист М.М.Глушко пишет, что «Термин – это слово или словосочетание для определения понятий и обозначения предметов, благодаря, наличию у него строгой и точной дефиниции, четкими семантическими границами и поэтому однозначное в пределах соответствующей классификационной системы»[3].

Особенности терминов туризма как специфических единиц языка предопределены сферой их использования – определенной отраслью знания. Термины туризма мы рассматриваем как языковой знак в специальной функции носителя информации о системе научных знаний и практических мероприятий, соединенных с целью основных теоретических подходов к изучению терминологии туризма. По словам С.Багировой, туризм – «выезд физического лица с места постоянного проживания в оздоровительных, образовательных, профессионально-практических или иных целях, сроком не более до одного года, без осуществления оплачиваемой деятельности в стране, то есть путешествие»[4].

ОБСУЖДЕНИЕ (MUHOKAMA/DISCUSSION). При сравнении фонетической и грамматической типологии, имеющих глубокую теоретическую основу, охватывающих исследовательский материал нескольких десятилетий, изученных с разных ракурсов, которая в результате стала менее дискуссионной в мировом лингвистическом сообществе, в лексической типологии оказалось много неисследованных аспектов и нерешенных проблем. Составляющим компонентом словаря является *слово* – живое явление, живущее в жизни языкового общества, подверженное социокультурным явлениям. Было сделано много попыток дать идеальное определение понятию «слова», но ни одно из них не было идеальным во всех отношениях. По мнению А.А.Реформатского, «Слово – наиболее конкретная единица языка»[2].

В разных учебниках и пособиях даются разные определения этого слова, например: «Слово – это мельчайшая смысловая единица языка, оно имеет свойство свободно воспроизводиться в речи, образуя предложение». «Слово – важнейшая единица языка, потому что в речи объединены все основные элементы структуры языка»[5], «Звук, который выражает значение отдельно значимых звуков языка, называется словом»[6], «Слово – единство смысла со звуками»[6], «Слово – одно из самых сложных языковых явлений, оно занимает важное, центральное место среди языковых единиц»[6].

Следует отметить, что туризм сформировался как отдельный вид услуг в определенный период истории развития человечества, точнее, когда человечество начало выходить за рамки необходимости удовлетворения базовых потребностей и стало приобретать возможности для отдыха. Л.В.Виноградова исторические периодизирует этапы обогащения английской туристической терминологии и разделяет на четыре этапа. Если определить термин «туризм», который является объектом нашей дискуссии, то он имеет несколько словарных значений: *«избавление от усталости», «отдых», «расслабление физиологически уставших мышц».* Значение английской лексемы *«tour» «путешествовать куда-то»* способствовало для введения в терминологию мировых языков термина «туризм».

По словам С.Багировой, туризм – «выезд физического лица с места постоянного проживания в оздоровительных, образователь-ных, профессионально-практических или иных целях, сроком не более до одного года, без осуществления оплачиваемой деятельности в стране, то есть путешествие»[7]. В основном существуют такие формы туризма, как internal tourism, national tourism, international tourism. Также существует несколько видов туризма в зависимости от цели поездки, характера путешествия, такие как: *mass tourism, business travel, charter group, fam (familiarization, educational) tours, incentive travel, inclusive tour, leisure travel, person trip visit, press trips, sales mission, site inspection, adventure (activity, special interest) holidays, all-expense (all-in) tour, green (alternative, appropriate, responsible, soft, sustainable) tourism, mass tourism, urban (city) tourism, rural tourism, circuit tourism, social tourism, ecotourism, ethnic (indigenous, roots) tourism, industrial (factory)*

TAMADDUN NURI

tourism, religious tourism, heritage tourism, space tourism, sports tourism, agro- (agro-, farm) tourism, health tourism.

РЕЗУЛЬТАТЫ (NATIJALAR/RESULTS). Представленные классификации способов образования языковых средств и способов образования наименования терминов туризма русского, узбекского и английского языков, в данной статье, опираются на исследования ведущих лингвистов данной области языкознания. Это семантические сдвиги, заимствования, формальные способы образования наименований туристических терминов, такие как аффиксальное словообразование, заимствование и грамматические особенности. Самый большой пласт составляют наименования туристических терминов, представляющие собой отдельные слова. В грамматическом отношении данной лексики подвергаются такие части речи как существительные, прилагательные, местоимения.

2. Необходимость постановки проблемы вопросов лексико-семантических особенностей наименований тематической группы терминов в русском, узбекском и английском языках обусловлена взаимосвязью языковых контактов в условиях межкультурной коммуникации русского, узбекского и английского народов. Так как семантическое освоение наименований терминов туризма приобретает особое значение, потому что заимствованное слово постепенно начинает употребляться в языке как определенная лексическая единица, приобретая в речи определенные формы употребления. Носители языка находят в своем родном языке соответствующий эквивалент. Если имеет место соответствующая языковая единица, то значение заимствованного слова ещё более проясняется и конкретизируется. Определяется место употребления в языке, актуализируется его использование.

3. Рассмотрев особенности функционально-семантической составляющей наименований тематических групп терминов туризма русского, узбекского и английского языков, определена классификация тематических групп наименований терминов туризма в русском, узбекском и английском языках, что представляет собой функционально-семантическое единство, объединенное по семантическому признаку, который можно отнести в социальную, туристическую, профессиональную сферам.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ (XULOSA / CONCLUSION). Стратегия изучения вопросов эволюции исследования терминологии осуществляется в двух основных направлениях – нормативном и дескриптивном, которые реализуют два разных взгляда на нее как на объект лингвистического исследования. Любая терминологическая система в историческом развитии в той или иной области знаний определяет тот факт, что термин должен характеризоваться ограниченным содержанием того или другого понятия. Доступные источники позволили провести диахроническое изучение туристической терминологии и терминологии в целом, так как термин, как языковой знак продолжает привлекать к себе внимание многих исследователей, а терминология как лингвистическая отрасль получила право на самостоятельное существование.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА (ADABIYOTLAR RO‘YXATI / REFERENCES):

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: издательство Советская Энциклопедия, 1969. – 607 с.
2. Багирова С. Введение в туризм: Учебник. – Издание 8-е, перераб. и доп. – СПб.: Издательский дом Герда, 2006. – 512 с.
3. Виноградова М. Введение в языковедение / под ред. Аспект Пресс, 1996. – 536 с.
4. Глушко М. М. и др. Функциональный стиль общественного языка и методы его исследования. – М., 1974. – С.33.
5. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный – М.: Русский язык, 2000.
6. Овчаренко В.М. Термины, аналитическое наименование и номинативное определение // В кн.Современные проблемы терминологии в науке и технике. – М., 1969. – С. 41-42.
7. Реформатский А. А. Что такое термин и терминология. – М., 1959.
8. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный – М.: Русский язык, 2000.
9. Овчаренко В.М. Термины, аналитическое наименование и номинативное определение // В кн. Современные проблемы терминологии в науке и технике. – М., 1969. – С. 41-42.

TAMADDUN NURI